

# Chasqui

Revista Latinoamericana de Comunicación




Comunicación y migración


# En esta edición


## Tema central


### Comunicación y migración

 **4** A dimensão comunicacional como recorte metodológico para o estudo das migrações  
**Pedro Russi**  
**Delia Dutra**


 **13** El rol de los medios en los procesos de estratificación social en el contexto migratorio. Espacios mediáticos y consumos culturales  
**Jéssica Retis**

 **23** Haitianos no Brasil: comunicação e interação em redes migratórias transnacionais  
**Denise Cogo**

 **33** Recepção midiática na construção de imaginários do Brasil como país de migração  
**Liliane Dutra Brignol**

 **43** Cinema, identidade e memória. A produção da alteridade migratória na cinematografia espanhola desde la aldea maldita, 1930 a princesas, 2005  
**Rafael Tassi Teixeira**



 **51** Construyendo una esfera pública multiétnica: El aporte de los medios latinoamericanos en Alemania  
**Patricia Carolina Saucedo Añez**





## Ensayo

  **60**

Tiempos de hibridación.  
Espectacularización y politización  
en el espacio blográfico  
**Saleta de Salvador Agra**

  **67**

Dinámicas de identidad y  
representación en la cultura  
gamer ecuatoriana  
**Ricardo Rosales Peralta**

  **76**

Los jóvenes de contextos rurales  
y su relación con las TIC en San  
Luis, Argentina. Aproximaciones  
a las prácticas y tensiones en el  
proceso de apropiación.  
**María Elisa Fornasari**

  **84**

Memoria y narración en el  
periodismo: Sobre algunas  
dimensiones teóricas y  
metodológicas allí implicadas  
**Carlos Alberto Carvalho**

## Visual

  **91**

Postales Imaginadas de Quito  
**Santiago Ron**

## Reseñas

  **93**

Terrorismo Mediático: la  
construcción social del miedo en  
México  
**Anabel Castillo**

  **96**

Monarquía, consenso y  
democracia.  
Ciudadanía comunicativa  
y prácticas mediáticas de  
migrantes latinoamericanos  
**Iván Rodrigo Mendizábal**

Chasqui es un espacio para el desarrollo y difusión del pensamiento crítico en torno a la relación comunicación, cultura y política en el ámbito latinoamericano. Participan académicos, escritores, periodistas, artistas y otros pensadores unidos por la necesidad común de proponer, desde la comunicación, ideas impugnadoras al pensamiento dominante y al poder.

Monarquía,  
consenso y democracia

32

Análisis de contenido informatizado de las coberturas  
sobre el rey Juan Carlos I en ABC.es y ELPAIS.com (2009-2011)

Daniel Barredo Ibáñez



MANUALES DIDÁCTICOS

CIESPAL

*Monarquía, consenso y  
democracia*

Daniel Barredo (2013)

ISBN: 978-9978-55-108-0

204 páginas

# Monarquía, consenso y democracia

## Ciudadanía comunicativa y prácticas mediáticas de migrantes latinoamericanos<sup>1</sup>

Los tiempos de la investigación en comunicación, empleando instrumentos informáticos, no son nuevos; hay varias experiencias cuyos resultados se pueden hallar en artículos científicos, informes de investigación y libros, donde el uso de aplicaciones queda constatada en las metodologías.

A la par que existen registros de experiencias con el empleo de recursos informáticos, también hay una cierta difusión del software popularizado entre los investigadores. Para el mundo académico el menú de posibilidades informáticas para facilitar la investigación, ya sea con sesgo cuantitativo o cualitativo, es siempre especializado. Las aplicaciones empleadas son socializadas entre redes de investigadores al mismo tiempo que empresas de diversa índole ofrecen determinados productos ahora en Internet. Pero, el software al que se tiene acceso no siempre es amplio y más aún, en ciertos casos, terminan su ciclo al no tener nuevas versiones y, por lo tanto, son apenas experimentos que dejan la sensación que se pudo ir más allá.

Aclaremos: hoy en día el investigador no sólo es un observador de acontecimientos, un intérprete de información, un cuestionador de la realidad desde el punto de vista de la objetividad científica, un inquieto generador de conceptos; es además alguien que, en el campo de su

especialidad, está obligado a manejar las herramientas informáticas para codificar y procesar datos. El software, entonces, si bien es una herramienta de trabajo, además se constituye en un elemento importante en el proceso de la investigación que no se puede descartar.

Y no se puede descartar si el investigador tiene que procesar una cantidad ingente de materiales y, por lo tanto, de datos. Daniel Barredo Ibáñez en su libro *Monarquía, Consenso y Democracia*, publicado por CIESPAL, lo demuestra. El libro en cuestión es una síntesis de la tesis doctoral que defendiera en la Universidad de Málaga con el título de "El tabú de la expresividad real. Análisis del tratamiento informativo del rey Juan Carlos I en ABC.es y ELPAIS.com (2009-2011)"; en este caso, el centro del volumen es: "Análisis de contenido informatizado de las coberturas sobre el rey Juan Carlos I en ABC.es y ELPAIS.com (2009-2011)".

Se trata en efecto de mostrar cómo se analizó el contenido de titulares e información de pies de foto, sumarios, subtítulos, ladillos, etiquetas, etc., que el autor califica como "elementos tipográficos", usando para el efecto la herramienta informática Concordance.

En este sentido, el libro es ilustrativo ya que expone la metodología de la investigación de su trabajo doctoral,

<sup>1</sup> Publicado en Checa Montúfar, Fernando (coord.) (2014) *Economía política de la información: hegemonías y resistencias*. Quito: Editorial Quipus.

centrándose en cómo diseñó el corpus, cómo le dio forma para que la aplicación Concordance lo pueda procesar y, de ahí, se puedan obtener datos interesantes que puedan satisfacer tres premisas formuladas como hipótesis de trabajo, las cuales, grosso modo fueron: a) la información publicada por ABC y EL PAÍS, ambos diarios españoles, relativa al rey Juan Carlos I, refleja la agenda institucional de aquéllos y también del propio palacio; b) tal información comparte un vocabulario compartido, hecho que refleja que hay un consenso informativo que favorece al rey; c) ambos diarios, de tendencias opuestas, priorizan ciertos aspectos ligados a los intereses ideológicos a los que ellos responden.

De este modo, el libro es fundamentalmente metodológico y, desde ese punto de vista, útil para quienes quieran familiarizarse con el análisis de contenido informatizado, empleando, en este caso, Concordance, herramienta diseñada por R.J.C. Watt de la Universidad de Dundee de Inglaterra.

Como se sabe, el análisis de contenido de la información es una metodología desarrollada alrededor de la mitad del siglo XX en el ámbito de los estudios de la comunicación masiva. Si Harold Lasswell, con su famoso modelo de la comunicación, fuera quien insinuó para los estudios de la comunicación el análisis del contenido, Bernard Berelson, al cabo de la II Guerra Mundial, sistematizó un método que hasta el día de hoy se estudia y emplea en las facultades de periodismo y comunicación. El análisis de contenido, en principio se proponía estudiar de manera objetiva y sistemática, de modo cuantitativo, el contenido de la información publicada en los medios de comunicación. Desde ese momento, el análisis de contenido sirvió para develar los aspectos subyacentes al discurso periodístico que luego se amplió a los discursos políticos, a las expresiones cotidianas, a las conversaciones, etc., tornándose en un campo que permitió el desarrollo de la investigación en comunicación de manera más sólida.

En la actualidad, el análisis de contenido ya no es sólo cuantitativo, sino también cualitativo. Y para ello han contribuido los desarrollos de algoritmos informáticos en aplicaciones especializadas que llevan a interpretar los datos convirtiéndolos en conjuntos cuantificables y estadísticos. La finalidad es, tomando en cuenta el manejo de la

lengua, adentrarse a los vericuetos del discurso tratando de objetivar precisamente diversos aspectos como las maneras de enunciar, los modos de emplear las variaciones verbales, las formas de adjetivación, etc., los cuales pueden llevar a elaboraciones discursivas más complejas y, por lo mismo, influyentes en el pensamiento y en el habla de la sociedad.

El libro, en este contexto, aborda el análisis de contenido cuantitativo. Explica cómo se abordó las unidades de análisis, en total casi dos millones de palabras, a través de cuatro mil contenidos periodísticos que constituyeron el corpus analítico. Aparte del proyecto que direccionó su trabajo, Barredo Ibáñez, expone cómo se acercó al universo y cómo configuró mejor la muestra, no sin antes hacer un preámbulo de la naturaleza de su investigación. Las unidades de análisis fueron delimitadas con base en el muestreo estratégico, priorizando las referencias de las hemerotecas digitales de los diarios investigados. Para ello se localizó la información accediendo a los buscadores de dichas hemerotecas digitales usando diversos términos de búsqueda, tomando en cuenta las alusiones directas e indirectas. Luego se hizo la clasificación de la información obtenida según ciertos indicadores o unidades de análisis, las que luego permitieron constituir una base de datos sobre la que se trabajó la tesis doctoral. Dentro de dicha base de datos, asimismo, se dispusieron los archivos de texto para ser procesados por Concordance.

El autor, entonces, explica cómo se empleó el software con los archivos debidamente transformados en texto. Explica Barredo Ibáñez que la aplicación ofrece una amplia variedad de recursos para poder obtener frecuencias, palabras en contexto, aplicación de mínimos diccionarios de interpretación, etc. A fin de que el trabajo no sea sólo una mera lectura de datos estadísticos que ofrece Concordance, el autor explica que la verdadera investigación comienza en hacer una minería de datos, hecho que se evidencia en diferenciar los datos que arroja la aplicación con los datos que se requieren para la investigación. En tal sentido, la riqueza del libro tiene que ver con darse cuenta de cómo se delimitan las variables analizadas. De hecho, lo importante en una investigación, más aún cuando se emplea software, es qué se le pide a este; es decir, qué es lo que se le pregunta y se

le obliga a que nos entregue como datos para luego ser analizados.

Lo sugestivo, entonces, radica en qué palabras, qué verbos, qué frases, que términos distintivos, qué localizaciones, qué actores, aparecen en la información. Barredo Ibáñez nos lo muestra sucintamente en el capítulo correspondiente a los resultados obtenidos del análisis cuantitativo informatizado. Aunque el contenido del libro no es el mismo que tiene la tesis de doctorado, reiteramos, la exposición de los datos, de modo ejemplificador, muestra cuán inteligentemente se puede emplear el software especializado para la investigación con el fin de obtener resultados más transparentes, cuestión que, en efecto, se denota en el libro.

Vale la pena reconocer, de acuerdo a lo que se ha indicado hasta acá, que el libro, *Monarquía, Consenso y Democracia*, sin ser necesariamente el grueso de la tesis, es una contribución metodológica de interés para los investigadores de la comunicación. Primero porque el autor presenta a una herramienta informática, Concordance, disponible en Internet, para procesar información. Segundo, el libro expone de modo claro cómo se debe emplear Concordance; es evidente que no estamos tampoco ante un manual de uso, al contrario, el texto ejemplifica el modo de hacer investigación empleado de modo correcto las aplicaciones informáticas disponibles, hecho que muchas veces soslayan, sobre todo investigadores e incluso estudiantes, quienes se complican la vida porque desconocen a existencia de software que puede facilitarles enormemente su trabajo, más cuando hay volúmenes de información que antes requerían trabajo manual y muchas manos involucradas, además de bastante tiempo. Tercero, Barredo Ibáñez explica con ejemplos cómo hizo su investigación y los resultados a

los que llegó; de tal modo que el libro, además abunda en descubrir la relación que existe entre la información periodística, la agenda influenciada por la monarquía española, cómo se logra la imagen del consenso en la opinión pública, mediante una terminología que se emplea ya como hábito y, desde allá, cómo se ha construido la idea de que la monarquía es la garante de la democracia en España.

Finalmente cabe decir que si bien el libro es parte metodología y parte exposición de datos, quizá le falte una mayor explicación de la aportación de la lingüística en el terreno de la investigación periodística. El autor trata de llegar al discurso periodístico cuantificando variables, donde muchas de ellas son de carácter lingüístico. Si bien la estadística puede dar un panorama de las tendencias, es evidente que hoy en día toda investigación de contenido debe complementarse con los hechos de discurso: palabras, verbos, adjetivos, giros de lenguaje, etc.; es decir, no se trata sólo de contar su frecuencia o sus incidencias, se trataría también de mostrar sus significados. Si el autor quiso entrar en el terreno del discurso, probablemente el libro muestra que apenas este objetivo se cumplió; una investigación del discurso va más allá de lo cuantitativo, entra en el terreno cualitativo. Esto no se encuentra en el libro.

Cabe en todo caso admitir que el libro de Barredo Ibáñez es una importante aportación en el terreno de la orientación metodológica. Sin duda, es recomendable para quienes hacen análisis de contenido y que buscan una herramienta que les faciliten su trabajo.

**Por Iván Rodrigo Mendizábal, c.Ph.D.  
Universidad de Los Hemisferios**



# Premio CIESPAL de Crónica 2014

Temas ecológicos, policiales, crisis sociales, personajes, costumbres, lugares de ensueño, entre otros, son parte de los 20 mejores trabajos del primer concurso de crónica en Ecuador, organizado por el CIESPAL

**PREMIO CIESPAL**

**crónica**  
PERIODÍSTICA

Considerando que la Crónica es la prima hermana de la literatura, la Comunicación para América Latina ha...

De esta manera queremos promover a quienes trabajan este género. Serán también desconocidos entre las nuevas genera...

Primer lugar \$ 6 000  
Segundo lugar \$ 3 000  
Tercer lugar \$ 1 000

Los textos ganadores y los de mérito serán publicados en un libro.

**CIESPAL**  
por el CIESPAL

Las Bases del Premio de Inscripción

**1**

**Premio CIESPAL de Crónica 2014**

Temas ecológicos, policiales, crisis sociales, personajes, costumbres, lugares de ensueño, entre otros, son parte de los 20 mejores trabajos del primer concurso de crónica en Ecuador, organizado por el CIESPAL

**crónica**  
PERIODÍSTICA

Carlos Iván Yáñez  
(Editor)

El premio CIESPAL de Crónica 2014 llega a su fin, con la publicación de la compilación de textos finalistas y su premiación.

Gabriela Alemán fue la ganadora con el texto "Los limones del huerto de Elisabeth". Obtuvo USD 6 000, la estatuilla elaborada por el artista cuencano Eduardo Vega y un diploma de honor.

El segundo lugar, con USD 3 000, lo obtuvo el texto "Vilcabamba: psicodelia y agua milagrosa", de Juan Manuel Granja. Tercer lugar (USD 1 000) fue para María Fernanda Ampuero con su crónica "¿Que no ves que estamos en crisis?". El cuarto lugar (USD 500) fue para Santiago Rosero, con el texto "SAPE: La sociedad de jueguistas elegantes".

# Chasqui

Revista Latinoamericana de Comunicación

Chasqui es un espacio para el desarrollo y difusión del pensamiento crítico en torno a la relación comunicación, cultura y política en el ámbito latinoamericano. Participan académicos, escritores, periodistas, artistas y otros pensadores unidos por la necesidad común de proponer, desde la comunicación, ideas impugnadoras al pensamiento dominante y al poder.



41 años • 2028 artículos y ensayos • 1325 autores • 52 países.



**Suscríbese a Chasqui**  
¡palabra en comunicación!

Tel: (593 2) 252 4177 Fax: 250 2487  
e-mail: [isanchez@ciespal.net](mailto:isanchez@ciespal.net)  
Quito - Ecuador  
[www.ciespal.net](http://www.ciespal.net)

PERIODO	AMÉRICA LATINA	E.E.U.U. Y EUROPA	RESTO DEL MUNDO	ECUADOR
Por un año	US. 80	US. 90	US. 100	US. 25
Por dos años	US. 150	US. 170	US. 190	US. 45
Números anteriores	US. 20	US. 23	US. 25	US. 5

**Formas de pago para el exterior:**

- 1.- El pago debe hacerlo con cheque pagadero en un banco de los Estados Unidos, a nombre de CIESPAL, y enviarnos con sus datos a la siguiente dirección postal:
- 2.- Pago en efectivo a través de Western Union, a nombre de Isaías Neptalí Sánchez Mosquera, y enviar el número de la transferencia con el nombre de la persona que realizó, más los datos de suscripción a la siguiente dirección electrónica: [isanchez@ciespal.net](mailto:isanchez@ciespal.net)





Si te interesa  
la comunicación en  
educación...

[www.grupocomunicar.com](http://www.grupocomunicar.com)  
[www.revistacomunicar.com](http://www.revistacomunicar.com)

Publicaciones, investigaciones, materiales didácticos,  
guías curriculares, campañas informativas, murales,  
actividades de formación, variadas colecciones de textos, talleres...

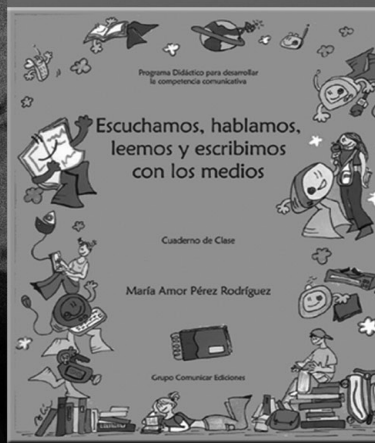
Un sinfín de recursos y propuestas para integrar de forma crítica y plural  
los medios de comunicación en la enseñanza



**Comunicar**

Revista Científica Iberoamericana de Comunicación y Educación, n.º 29

La enseñanza  
del cine  
en la era de las  
multipantallas



Programa Didáctico para desarrollar  
la competencia comunicativa

Escuchamos, hablamos,  
leemos y escribimos  
con los medios

Cuaderno de Clase

María Amor Pérez Rodríguez

Grupo Comunicar Ediciones

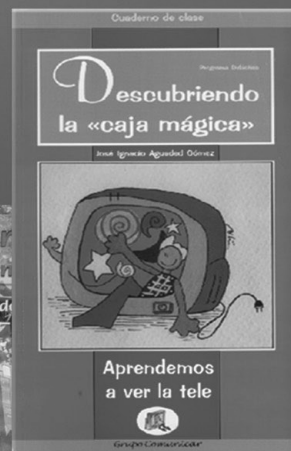


Aprendamos a consumir  
televisión, publicidad, prensa

Juan Manuel Méndez Garrido

con Instagram, la tu responsabilidad

¿Está pidiendo un Baileys  
¿QUIÉN TE LO PROHÍBE?



Programa Didáctico

Descubriendo  
la «caja mágica»

Ana Ignacia Aguado Ochoa

Aprendemos  
a ver la tele

Grupo Comunicar Ediciones



## CHASQUI – REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACIÓN CALL FOR PAPERS

### La comunicación institucional en el siglo XXI: propuestas, reflexiones, estudios, avances

El siglo XXI es, ante todo, la edad de oro de la comunicación institucional. A partir de la popularización de las Tecnologías de Información y Comunicación, la sociedad global ha asistido a la anulación de parte de la intermediación simbólica, delegada en décadas anteriores prácticamente como un monopolio de los profesionales y de los medios de comunicación. Hoy por hoy, las instituciones pueden gestionar la apertura de sus canales exteriores de comunicación, y transformarse en productoras simbólicas de todo tipo de mensajes, no necesariamente ligados al marketing directo. Fenómenos como la migración, por ejemplo, sitúan la comunicación institucional en un plano donde tienden a fusionarse los sentidos de lo local y lo global. El compromiso social de cualquier institución, además, se manifiesta en la constante actualización de la información, una información reveladora de las funciones y tareas que ejercen sus gestores. La comunicación institucional es clave para fomentar una mayor confianza y credibilidad de los representantes, sobre todo en un momento en que se cuestionan los principios de la representación democrática hasta el punto de que han estallado multitud de protestas en diversos escenarios globales. Con este número, se pretende bosquejar un mapa situacional del contexto de la comunicación institucional contemporánea.

En esta edición se recibirán todo tipo de contribuciones, estudios empíricos o avances de investigación relacionados con la gestión, producción y difusión de la comunicación que se da en las instituciones de este siglo. Los textos recibidos serán evaluados por un comité científico constituido por investigadores vinculados a la temática de comunicación institucional u organizacional.

Los artículos pueden ser enviados hasta el 24 de mayo de 2014 a través de la plataforma online de la revista:

<http://www.revistachasqui.com/index.php/chasqui/about/submissions#onlineSubmissions>

En nuestra web también se encuentran las normas de recepción y publicación de la revista.

Chasqui - Revista Latinoamericana de Comunicación -, es una publicación trimestral indexada de CIESPAL (Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina).

Para información adicional, dirigirse al e-mail de la revista [chasqui@ciespal.net](mailto:chasqui@ciespal.net) o a [aamezquita@ciespal.net](mailto:aamezquita@ciespal.net).

Coordinador de este número temático sobre Comunicación Institucional:

Dr. Daniel Barredo Ibáñez. CIESPAL / Universidad Central del Ecuador (Ecuador)  
[dbarredo@ciespal.net](mailto:dbarredo@ciespal.net)